



### Bekanntmachung

#### **Ermittlung von Interessierten für die Erteilung eines Auftrages für die Verköstigung der Schülerinnen und Schüler der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ Bozen – Schuljahr 2018/2019**

Die vorliegende Bekanntmachung zählt nicht als Vertragsanfrage und bindet das Beschaffungsamt der Abteilung 16 – Bildungsverwaltung auf keine Weise jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Das Beschaffungsamt der Abteilung 16 – Bildungsverwaltung der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol beabsichtigt einen Auftrag für die Verköstigung der Schülerinnen und Schüler der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ in Bozen im Schuljahr 2018/19 zu vergeben.

Geschätzte Maximalanzahl der Mittagessen: 12.000 Mittagessen.

Voraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung:

- Verfügbarkeit von geeigneten Räumlichkeiten im Umkreis von einem Kilometer Fußweg vom Sitz der Schule in 39100 Bozen, Wolkensteingasse 1, damit die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit haben, ihre Mahlzeiten im Einklang mit dem Stundenplan einzunehmen;
- Dauer des Auftrages: vom 5. September 2018 bis 14. Juni 2019 an allen Schultagen;
- Kapazität: Verköstigung von ca. 150 Schülerinnen und Schülern pro Schultag, von Montag bis Freitag, in der Zeit von 12.35 Uhr bis 13.15 Uhr;
- Verfügung über ausreichend geeignetes Personal für die Erbringung der Dienstleistung;
- Nachweisliche Erfahrung bei der Führung von Mensen;
- Es müssen die Mindestumweltkriterien für die Gemeinschaftsverpflegungsdienste gemäß Art. 34 GVD Nr. 50/2016 eingehalten werden;
- Die Speisenzubereitung muss nach den von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Hygienestandards erfolgen.

### Avviso

#### **Individuazione di soggetti interessati per il conferimento di un incarico per la somministrazione di pasti agli alunni della Scuola professionale provinciale per professioni sociali “Hannah Arendt” Bolzano – anno scolastico 2018/2019**

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Ufficio Acquisti della Ripartizione 16 – Amministrazione, Istruzione e Formazione a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ufficio Acquisti della Ripartizione 16 – Amministrazione, Istruzione e Formazione della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige intende conferire un incarico per la somministrazione di pasti agli alunni della Scuola professionale provinciale per le professioni sociali “Hannah Arendt” di Bolzano nell'anno scolastico 2018/19.

Numero massimo stimato dei pasti: 12.000 pasti.

Condizioni per il conferimento d'incarico di servizio:

- Disponibilità di locali adatti nel raggio di 1 chilometro a piedi dalla sede della Scuola sita a 39100 Bolzano, vicolo Wolkenstein 1, onde consentire alle alunne e alunni di coordinare i pasti con la frequenza delle lezioni;
- Durata dell'incarico: dal 5 settembre 2018 al 14 giugno 2019 a tutti i giorni di scuola;
- Capienza: vitto per ca. 150 alunne e alunni nei giorni di scuola da lunedì a venerdì, dalle ore 12.35 alle ore 13.15;
- Disponibilità di personale idoneo ed in numero sufficiente per l'erogazione del servizio;
- Comprovata esperienza nella conduzione di mensa;
- Devono essere rispettati i criteri ambientali minimi (CAM) per i servizi di ristorazione collettiva ai sensi dell'art. 34 D.lgs n. 50/2016;
- Nella preparazione dei pasti devono essere rispettati gli standard igienici previsti dalla normativa vigente.



Die Verköstigung besteht in der Verabreichung eines kompletten Menüs (Vorspeise, Hauptspeise mit Beilage, Dessert).

Il vitto consiste nella somministrazione di un menu completo (primo, secondo con contorno, dessert).

Die Getränke gehen zu Lasten der Schüler. Den Schülern muss unentgeltlich Leitungswasser zur Verfügung gestellt werden.

Le bevande sono a carico degli alunni. Deve essere messa a disposizione gratuitamente per gli alunni acqua potabile.

Nach vorheriger Bescheinigung, die das Vorliegen einer besonderen Erkrankung belegt, welche spezielle Diäten verlangt, müssen individuelle Menüs ausgearbeitet werden.

Previa una certificazione attestante l'esistenza di una particolare malattia che richiede diete speciali, devono essere elaborati menu personalizzati.

Zusammensetzung der Mahlzeiten: Das Unternehmen muss sich bei der Dienstleistungserbringung auch Ziele in Zusammenhang mit Ernährungserziehung setzen. Die Menüs müssen sehr unterschiedlich zusammengesetzt sein und vierwöchige Rotation ermöglichen.

Composizione dei pasti: nell'espletamento del servizio, l'impresa si deve porre anche obiettivi di educazione alimentare. I menù dovranno essere predisposti in modo tale da consentire un'ampia variabilità dei piatti previsti, con una rotazione quadrisettimanale.

Zum Auswahlverfahren sind Teilnehmer zugelassen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

Sono ammessi a partecipare alla selezione gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016;
- b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 1 Buchstabe a) G.v.D. Nr. 50/2016 in Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Ausschreibung stehen und/oder im Register der ONLUS eingetragen sein.

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;
- b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 1 lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 e/o essere iscritti all'anagrafe nazionale ONLUS.

Die oben angeführten Daten basieren auf den Erfahrungen der vorhergehenden Jahre und sind demnach als nichtbindende Richtwerte für die Vergabestelle anzusehen. Das Unternehmen hat kein Anrecht auf Entschädigung irgendwelcher Art, wenn die effektive Anzahl der Mittagessen niedriger ist.

Tali dati sono basati sull'esperienza degli anni precedenti e devono pertanto considerarsi meramente indicativi e non vincolanti per la stazione appaltante. Nulla è dovuto all'impresa nel caso in cui il numero effettivo dei pasti dovesse risultare inferiore.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.



Um an einem eventuell folgenden Verfahren teilnehmen zu können, müssen interessierte Wirtschaftsteilnehmer die Interessenbekundung übermitteln, sowie sich im elektronischen Portal der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) registrieren, in der für die Wirtschaftsteilnehmer vorgesehenen Sektion und Kategorie. Die Registrierung ist kostenlos. Für Anleitungen oder Probleme bei der Registrierung steht ein Help Desk zur Verfügung: Grüne Nummer 800.885122 (Italien).

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre Interessenbekundung (siehe Vorlage in der Anlage) innerhalb der Ausschlussfrist vom **20. Juni 2018, 12:00 Uhr** über zertifizierte elektronische Post an das Beschaffungsamt der Abteilung 16 – Bildungsverwaltung der Deutschen Bildungsdirektion übermitteln: [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it). Für eventuelle Auskünfte kann Frau Ingrid Plaickner vom Beschaffungsamt unter der Telefonnummer 0471 417610 kontaktiert werden.

Gemäß Grundverordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung – DSGVO) und G.v.D. Nr. 196/2003 und darauffolgende Änderungen, wird festgehalten, dass die Verarbeitung der personenbezogenen Daten unter Beachtung der Rechtmäßigkeit und Korrektheit sowie unter Wahrung der Vertraulichkeit und Rechte der Bieter erfolgt.

Per partecipare alla procedura gli operatori economici interessati dovranno, oltre ad inviare la manifestazione di interesse, prevedere alla propria registrazione nel portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)), alla relativa sezione e per la relativa categoria dedicata agli operatori economici. La registrazione è gratuita. Per informazioni o problematiche nella registrazione è possibile rivolgersi all'apposito Help desk Numero verde per l'Italia: 800.885 122 .

Gli operatori economici interessati devono fare pervenire la propria manifestazione d'interesse (vedi fac simile in allegato) entro il termine perentorio del **20 giugno 2018, ore 12:00** via posta elettronica certificata all'Ufficio Acquisti della Ripartizione 16 – Amministrazione, Istruzione e Formazione: [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it). Per eventuali chiarimenti la signora Ingrid Plaickner dell'Ufficio Acquisti potrà altresì essere contattato al numero telefonico 0471 417610.

Ai sensi del Regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio, 2016/679 (regolamento generale sulla protezione dei dati – GDPR) e del D.Lgs. 196/2003 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza.

Der Direktor des Beschaffungsamtes / Il direttore dell'Ufficio Acquisti  
Johann Parigger

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage  
Interessensbekundung

Allegato  
Manifestazione d'interesse